

No. 21931. Multilateral**N° 21931. Multilatéral**

INTERNATIONAL CONVENTION
AGAINST THE TAKING OF HOSTAGES.
NEW YORK, 17 DECEMBER 1979 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1316, I-21931.*]

CONVENTION INTERNATIONALE
CONTRE LA PRISE D'OTAGES. NEW
YORK, 17 DÉCEMBRE 1979 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1316, I-21931.*]

ACCESSION (WITH DECLARATION AND
RESERVATION)*

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION ET RÉSERVE)*

Viet Nam**Viet Nam**

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 9 January
2014*

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 9 janvier 2014*

Date of effect: 8 February 2014

Date de prise d'effet : 8 février 2014

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 9 January 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 9 janvier 2014*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi
pour ce dossier.*

Reservation:**Réserve :**

**The texts reproduced below are the action attachments as
submitted for registration and publication to the
Secretariat. For ease of reference they were
sequentially paginated. Translations, if attached, are
not final and are provided for information only.*

**Les textes reproduits ci-dessous sont les textes
authentiques de la pièce jointe de l'action telle que
soumise pour enregistrement et publication au
Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été
numérotées de manière séquentielle. Les traductions,
si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et
sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Reservation (Original: English)

“[T]he Socialist Republic of Viet Nam does not consider itself bound by the provisions of paragraph 1 of Article 16 of this Convention.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Réserve (Traduction) (Original : anglais)

La République socialiste du Viet Nam ne se considère pas liée par les dispositions du paragraphe 1 de l'article 16 de cette Convention.

Declaration:

**The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

Déclaration :

**Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe de l'action telle que soumise pour enregistrement et publication au Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées de manière séquentielle. Les traductions, si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

Declaration (Original: English)

“1. The Socialist Republic of Viet Nam declares that the provisions of the International Convention against the Taking of Hostages are non-self-executing in Viet Nam. The Socialist Republic of Viet Nam shall duly implement the provisions of the Convention through multilateral and bilateral mechanisms, specific provisions in its domestic laws and regulations and on the basis of the principle of reciprocity.

2. The Socialist Republic of Viet Nam, pursuant to Article 10 of this Convention, declares that it shall not take this Convention as the direct legal basis for extradition. The Socialist Republic of Viet Nam shall carry out extradition in accordance with the provisions of its domestic laws and regulations, on the basis of treaties on extradition and the principle of reciprocity.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Déclaration (Traduction) (Original : anglais)

1. La République socialiste du Viet Nam déclare que les dispositions de la Convention internationale contre la prise d'otages ne sont pas directement applicables au Viet Nam. La République socialiste du Viet Nam appliquera dûment les dispositions de la Convention par le biais de mécanismes multilatéraux et bilatéraux, de dispositions spécifiques dans ses lois et réglementations intérieures et dans le respect du principe de réciprocité.

2. En vertu de l'Article 10 de la présente Convention, la République socialiste du Viet Nam déclare qu'elle ne considère pas cette Convention comme constituant la base juridique directe en matière d'extradition. En cette matière, la République socialiste du Viet Nam procédera conformément à son droit et sa réglementation interne, sur la base de traités relatifs à l'extradition et dans le respect du principe de réciprocité.